

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU  
IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I REPUBLIKE HRVATSKE U POGLEDU  
SUDJELOVANJA HRVATSKE U PROGRAMU *CUSTOMS* 2007.**

**I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Memoranduma o razumijevanju između Europske zajednice i Republike Hrvatske u pogledu sudjelovanja Hrvatske u programu *Customs* 2007. sadržana je u odredbi članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 41/2001- pročišćeni tekst i 55/2001-ispravak).

**II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI**

1. Ocjena stanja

Europsko vijeće je tijekom sastanka na vrhu, održanog u lipnju 2003. u Solunu, usvojilo zaključak o otvaranju Europske zajednice državama članicama Procesu stabilizacije i pridruživanja (PSP). Europsko vijeće je 17. i 18. lipnja 2004. godine utvrdilo da je Hrvatska država kandidat za članstvo u Europskoj uniji i da je stoga potrebno pokrenuti proces pristupanja. Okvirnim sporazumom između Republike Hrvatske i Europske zajednice o općim načelima sudjelovanja Republike Hrvatske u programima Zajednice (Narodne novine- Međunarodni ugovori, broj 6/2005). Republici se Hrvatskoj pruža mogućnost sudjelovanja u proširenom broju programa otvorenih državama kandidatima za članstvo u Europskoj uniji.

Pod pojmom programi Zajednice podrazumijeva se niz aktivnosti koje usvaja Europska zajednica ili Europska unija u svrhu promicanja suradnje između država članica u različitim područjima povezanim s politikama Zajednice. Programi zajednice su, temeljem posebne stavke u Općem proračunu EU, u pravilu namijenjeni državama članicama Europske unije, međutim u nekima od njih mogu sudjelovati i države koje se nalaze u procesu približavanja Uniji. Kao takvi, programi Zajednice smatraju se jednim od važnijih instrumenata predpristupne strategije, odnosno služe kao sredstva upoznavanja država kandidata za članstvo s metodama rada Unije te tijekom procesa pristupanja omogućavaju njihovu integraciju u sektorske politike Unije.

Jedan od programa Zajednice je i program „Customs 2007.“ Sudjelovanje u programu Customs 2007. omogućiti će hrvatskim carinskim službenicima unapređenje rada i pravodobnu pripremu za preuzimanje funkcije Carinske službe Europske unije.

Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 13. travnja 2006. godine donijela Odluku o pokretanju postupka za sklapanje Memoranduma o razumijevanju.

Memorandum o razumijevanju u ime Europske zajednice potpisao je Robert Verrue, generalni direktor Uprave za poreze i carinsku uniju, 31. srpnja 2006. godine u Bruxellesu, a u ime Republike Hrvatske Ivan Šuker, ministar financija, 28. kolovoza 2006. godine u Zagrebu.

2. Cilj koji se donošenjem Zakona želi postići

Cilj Zakona je potvrđivanje Memoranduma o razumijevanju čijom provedbom se određuju opća načela, rokovi i uvjeti sudjelovanja Republike Hrvatske u Programu *Customs* 2007.

### **III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM**

Ovim se Zakonom potvrđuje Memorandum o razumijevanju, kako bi njegove odredbe u smislu članka 140. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, br. 41/2001 – pročišćeni tekst i ispravak 55/2001) postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske.

Memorandum o razumijevanju između Republike Hrvatske i Europske zajednice predstavlja pravnu osnovu, koja omogućuje Republici Hrvatskoj sudjelovanje u Programu „*Customs 2007*“ u okviru kojeg je predviđeno korištenje financijskih sredstava iz predpristupnog programa Phare u 2006. godini.

### **IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Za sudjelovanje u Programu *Customs 2007.*, u razdoblju od travnja 2006. do prosinca 2007., Republika Hrvatska treba godišnje uplatiti financijski doprinos Općem proračunu Europske unije u iznosu od 80.000,00 (osamdeset tisuća) EUR, a od čega će se 60.000,00 (šezdeset tisuća) EUR financirati iz PHARE programa, a iznosi u protuvrijednosti od po 20.000,00 (dvadeset tisuća) EUR osigurati će se u državnim proračunima za 2006. i 2007. godinu.

### **V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Osnova za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskog sabora (Narodne novine, br. 6/2002-pročišćeni tekst, 41/2002, 91/2003 i 58/2004), i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima.

Naime, postoji interes Republike Hrvatske da se stvore sve potrebne pretpostavke za aktivnim sudjelovanjem u programima Zajednice, kao važnom čimbeniku približavanja Europskoj uniji.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude obvezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i činjenicu da se u ovoj fazi postupka, u pravilu, ne mogu izvršiti izmijene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se ovaj prijedloga Zakona raspraviti i prihvatiti po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU MEMORANDUMA O  
RAZUMIJEVANJU IZMEĐU EUROPSKE ZAJEDNICE I REPUBLIKE HRVATSKE U  
POGLEDU SUDJELOVANJA HRVATSKE U PROGRAMU *CUSTOMS* 2007.**

**Članak 1.**

Potvrđuje se Memorandum o razumijevanju između Europske zajednice i Republike Hrvatske u pogledu sudjelovanja Hrvatske u programu *Customs* 2007., potpisan u Bruxellesu, 31. srpnja 2006. godine, te u Zagrebu 28. kolovoza 2006. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst Memoranduma o razumijevanju iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik glasi:

**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU**

**između Europske zajednice i Republike Hrvatske  
u pogledu sudjelovanja Hrvatske u programu Customs 2007.**

**KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA, u daljnjem tekstu «Komisija», u ime Europske zajednice,**

s jedne strane, i

**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE, u daljnjem tekstu «Hrvatska»,**

s druge strane,

Budući da:

1. Okvirni sporazum<sup>1</sup> od 3. lipnja 2005. između Europske zajednice i Republike Hrvatske utvrđuje opća načela za sudjelovanje Republike Hrvatske u programima Zajednice, ostavljajući Komisiji i hrvatskim nadležnim tijelima da odrede konkretne uvjete, uključujući financijski doprinos, u odnosu na takvo sudjelovanje u svakom konkretnom programu,
2. Program Customs 2007. uspostavljen je Odlukom br. 253/2003/EC Europskoga parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2003<sup>2</sup>.

SPORAZUMJELI SU SE:

**Članak 1.  
Program**

Hrvatska sudjeluje u programu Customs 2007. (u daljnjem tekstu «Program»), u skladu s odredbama i uvjetima iznesenim u Okvirnom sporazumu između Europske zajednice i Hrvatske o općim načelima za sudjelovanje Hrvatske u programima Zajednice i prema odredbama i uvjetima iz članka 2. do članka 4. Memoranduma o razumijevanju.

**Članak 2.  
Odredbe i uvjeti za sudjelovanje u Programu**

1. Hrvatska sudjeluje u aktivnostima Programa u skladu s ciljevima i postupcima definiranim u Odluci 253/2003/EC te u skladu sa sljedećim uvjetima i rasporedom:
  - od 1. travnja 2006. dopušteno je sudjelovanje u aktivnostima predviđenim u čl. 6., čl. 7., čl. 8., čl. 9. i čl. 10. Odluke br. 253/2003/EC, osim ukoliko priroda ili sadržaj aktivnosti ne dopušta sudjelovanje Hrvatske.
2. Odredbe i uvjeti za podnošenje, ocjenu i odabir prijava koje podnesu dužnosnici Hrvatske isti su kao oni koji se primjenjuju na dužnosnike nacionalnih vlada zemalja članica Europske Unije.

---

<sup>1</sup> OJ L192, 22.7.2005, str..16

<sup>2</sup> OJ L341, 17.12.2002, str. 1

3. Kako bi sudjelovala u Programu, Hrvatska svake godine uplaćuje financijski doprinos u opći proračun Europske unije u skladu s Čl. 3. dolje.
4. Financijski doprinos Hrvatske u odnosu na njezino sudjelovanje i provedbu Programa dodaje se iznosu predviđenom svake godine u općem proračunu Europske unije za sredstva određena za ispunjavanje financijskih obveza koje proizlaze iz različitih oblika mjera potrebnih za izvršenje, upravljanje i funkcioniranje Programa.
5. Jedan od službenih jezika Zajednice koristi se za postupke vezane uz zahtjeve, ugovore i izvješća, kao i za druge administrativne vidove Programa.

### **Članak 3. Financijski doprinos**

Pravila koja uređuju financijski doprinos Hrvatske iznesena su u Dodatku.

Dio tog financijskog doprinosa može se financirati iz relevantnog instrumenta vanjske pomoći, ukoliko to Hrvatska zatraži<sup>3</sup>.

### **Članak 4. Izveštavanje i ocjenjivanje**

Ne dovodeći u pitanje odgovornosti Komisije i Revizorskog suda Europskih zajednica u odnosu na praćenje i ocjenjivanje Programa, sudjelovanje Hrvatske u Programu bit će kontinuirano praćeno na partnerskoj osnovi, uključujući Komisiju i Hrvatsku. Hrvatska će Komisiji predati relevantne izvještaje i sudjelovati u drugim konkretnim aktivnostima koje Zajednica definira u tom kontekstu.

U skladu s Uredbama (EC, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. i (EC, Euratom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002. i s drugim propisima na koje se upućuje u ovom Memorandumu o razumijevanju, kao i s Uredbom (EC) N 1073/1999 od 25. svibnja 1999, ugovori koji se sklapaju s korisnicima programa uspostavljenim u Hrvatskoj predviđaju da službenici Komisije, uključujući službenike Europskog antikorupcijskog Ureda (OLAF), ili druge osobe koje je ovlastila Komisija u bilo koje vrijeme provode financijske i druge revizije, na temelju dokumenata i na terenu.

Službenici Komisije i druge osobe koje je ovlastila Komisija moraju imati odgovarajući pristup dokumentima i svim informacijama potrebnim kako bi proveli takve revizije, i to i u elektroničkom obliku. Pravo pristupa izričito se navodi u ugovorima koji se zaključuju kako bi se proveli instrumenti na koje se upućuje u ovom Memorandumu. Europski revizorski sud ima ista prava kao i Komisija.

---

<sup>3</sup> Dotična zemlja plaća puni iznos svog nacionalnog financijskog doprinosa osim u slučaju da zatraži potporu iz programa vanjske pomoći Zajednice (program "Phare" za Hrvatsku). Globalni iznos te potpore u odnosu na programe Zajednice u kojima će zemlja sudjelovati bit će naveden u Memorandumu o financiranju o godišnjem Nacionalnom programu u odnosu na tu potporu.

## **Članak 5. Završne odredbe**

Ovaj Memorandum o razumijevanju primjenjuje se tijekom trajanja Programa, počevši s 1. siječnjem 2006. Usprkos tome, ukoliko Europska zajednica odluči produžiti trajanje ili usvojiti novi program kao nastavak na ovaj, a bez nekih značajnih izmjena u Programu, važenje ovog Memoranduma također bi se produljilo u skladu s tim i automatski, ukoliko ga niti jedna stranka ne otkáže u roku od mjesec dana nakon odluke o produljenju.

Projekti i aktivnosti koji su u tijeku u trenutku raskida nastavljaju se dok ne budu dovršeni, prema uvjetima definiranim u ovom Memorandumu o razumijevanju, a to se odnosi i na ugovorne odredbe koje se odnose na te projekte i aktivnosti.

Dodatak predstavlja sastavni dio ovog Memoranduma o razumijevanju.

Ovaj Memorandum o razumijevanju može se izmijeniti ili dopuniti u pisanom obliku uz pristanak obiju stranaka.

Ovaj Memorandum o razumijevanju stupa na snagu danom potpisa obiju stranaka.

Sastavljeno u Zagrebu dana 28.8.2006.

Sastavljeno u Bruxellesu dana 31.7.2006.

Za Vladu Republike Hrvatske  
u ime Republike Hrvatske

Za Komisiju,  
u ime Europske Zajednice

Ivan Šuker, v.r  
ministar financija

Robert Verrue, v.r  
generalni direktor za poreznu i carinsku uniju

**DODATAK I****Propisi o financijskom doprinosu Hrvatske projektu Customs 2007.**

1. Financijski doprinos koji Hrvatska uplaćuje u opći proračun Europske unije kako bi sudjelovala u Programu iznosi 80.000 EUR za svaku godinu sudjelovanja.
2. Doprinos Hrvatske pokriva sve troškove vezane uz sudjelovanje dužnosnika hrvatskih carinskih uprava u zajedničkim aktivnostima Programa definiranim u čl. 2. (1) ovog Memoranduma.
3. Komisija nadoknađuje putne troškove i troškove dnevnica za hrvatske predstavnike i stručnjake u svrhu sudjelovanja u radu odbora na koji se upućuje u čl. 18. Odluke br. 253/2003/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 11. veljače 2003. u svojstvu promatrača ili sudjelovanja na drugim sastancima vezanim uz provedbu Programa, i to na istoj osnovi i u skladu s postupcima koji su trenutačno na snazi za predstavnike zemalja članica Europske unije.
4. Financijska uredba koja se primjenjuje na opći proračun Europske unije primjenjuje se i na upravljanje doprinosom Hrvatske.
5. Kada ovaj Memorandum o razumijevanju stupi na snagu i na početku svake sljedeće proračunske godine, Komisija šalje Hrvatskoj poziv na uplatu sredstava koja odgovaraju iznosu njezinog doprinosa za troškove koji su pokriveni ovim Memorandumom o razumijevanju.
6. Taj doprinos se plaća u EUR na bankovni račun Komisije denominiran u EUR.
7. Hrvatska plaća svoj doprinos za godišnje troškove u skladu s pozivom na uplatu sredstava, i to najkasnije u roku od tri mjeseca nakon datuma poziva. Bilo kakvo kašnjenje plaćanja doprinosa rezultirat će plaćanjem zatezne kamate od strane Hrvatske na iznos koji još nije uplaćen na dan dospijeca. Kamatna stopa je stopa koju primjenjuje Središnja europska banka na svoje glavne poslove refinanciranja, a koja se objavljuje u seriji C službenog glasila Europskih zajednica, na snazi prvog kalendarskog dana mjeseca u kojem pada datum dospijeca, uvećano za 3,5 postotnih bodova. Ukoliko je kašnjenje plaćanja doprinosa takvo da može znatno ugroziti provedbu programa i upravljanje istim, te ukoliko 20 radnih dana nakon što Komisija Hrvatskoj pošalje formalni dopis opomene, uplata još uvijek ne bude izvršena, sudjelovanje Hrvatske u programu bit će suspendirano za dotičnu godinu.

## **MEMORANDUM OF UNDERSTANDING**

**between the European Community and the Republic of Croatia  
on Croatia's participation in the Customs 2007 programme**

**THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES**, hereinafter referred to as "the Commission", on behalf of the European Community,

of the one part, and

**THE GOVERNMENT OF REPUBLIC OF CROATIA**, hereinafter referred to as "Croatia",

of the other part,

Whereas:

1. The Framework Agreement<sup>4</sup> of 3 June 2005 between the European Community and the Republic of Croatia establishes the general principles for the participation of Croatia in Community programmes, leaving the Commission and the competent authorities of Croatia to determine the specific terms and conditions, including financial contribution, with regard to such participation in each particular programme,
2. The Customs 2007 programme was established by Decision N°253/2003/EC of the European Parliament and of the Council of 11 February 2003<sup>5</sup>

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

### **Article 1 Programme**

Croatia shall participate in the Customs 2007 programme (hereinafter called "the Programme"), in accordance with the conditions laid down in the Framework Agreement between the European Community and Croatia on the general principles for the participation of Croatia in Community programmes, and under the terms and conditions referred to in Article 2 – 4 of this Memorandum of Understanding.

### **Article 2 Terms and conditions of participation in the Programme**

1. Croatia shall participate in the activities of the Programme in conformity with the objectives and procedures defined in Decision 253/2003/EC, and according to the following conditions and timetable:
  - as from 1 April 2006, participation in the activities provided for in Article 6, 7, 8, 9 and 10 of Decision N°253/2003/EC will be allowed unless the nature or content of the activity does not allow for the participation of Croatia.
2. The terms and conditions for the submission, assessment and selection of applications by officials of Croatia shall be the same as those applicable to officials of the national administrations of the Member States of the European Union.

---

<sup>4</sup> OJ L192, 22.7.2005, p.16

<sup>5</sup> OJ L341, 17.12.2002, p. 1



3. To participate in the Programme, Croatia shall pay every year a financial contribution to the General Budget of the European Union in accordance with Article 3 below.
4. The financial contribution of Croatia in respect of its participation and implementation of the Programme shall be added to the amount earmarked each year in the General Budget of the European Union for commitment appropriations to meet the financial obligations arising out of different forms of measures necessary for the execution, management and operation of the Programme.
5. One of the official languages of the Community shall be used for the procedures related to requests, contracts and reports, as well as for other administrative aspects of the Programme.

### **Article 3 Financial contribution**

The rules governing the financial contribution of Croatia are set out in the Annex.

Part of that financial contribution may be financed under the relevant Community external aid instrument, if Croatia so requests<sup>6</sup>.

### **Article 4 Reporting and evaluation**

Without prejudice to the responsibilities of the Commission and the Court of Auditors of the European Communities in relation to the monitoring and evaluation of the Programme, the participation of Croatia in the Programme shall be continuously monitored on a partnership basis involving the Commission and Croatia. Croatia shall submit to the Commission relevant reports and take part in other specific activities provided for by the Community in that context.

In accordance with Regulations (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 and (EC, Euratom) No 2342/2002 of 23 December 2002 and with the other rules referred to in this Memorandum of Understanding, as well as with the Regulation (EC) N 1073/1999 of 25. May 1999, the contracts concluded with beneficiaries of the programmes established in Croatia shall provide for financial or other audits, on the basis of documents and on the spot, to be conducted at any time by Commission agents, including agents of the European Antifraud Office (OLAF), or by other persons mandated by the Commission.

Commission agents and other persons mandated by the Commission shall have appropriate access to documents and to all the information required in order to carry out such audits, including in electronic form. This right of access shall be stated explicitly in the contracts concluded to implement the instruments referred to in this Memorandum. The European Court of Auditors shall have the same rights as the Commission.

---

<sup>6</sup> The country concerned will pay the total of its national financial contribution unless assistance from Community external aid (the "Phare" programme for Croatia) is requested. The global amount of this assistance as regards the Community programmes in which the country is to participate will be indicated in the Financing Memorandum on the annual National Programme regarding this assistance.

**Article 5**  
**Final provisions**

This Memorandum of Understanding shall apply for the duration of the Programme, starting from 1 January 2006. Nevertheless, should the European Community decide to extend the duration or adopt a new follow-up programme without any substantial change within the Programme, this Memorandum would also be extended correspondingly and automatically if no Party denounces it within one month following the extension decision.

Projects and activities in progress at the time of termination shall continue until their completion under the conditions laid down in this Memorandum of Understanding, as will the contractual arrangements applying to these projects and activities.

The Annex forms an integral part of this Memorandum of Understanding.

This Memorandum of Understanding may only be amended in writing by common consent of the parties.

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the day of signature by both Parties.

Done at Zagreb on 28.8.2006

Done at Bruxelles on 31.7.2006.

For the Government of Croatia  
on behalf of the Republic of Croatia,

For the Commission,  
on behalf of the European Community,

Ivan Šuker  
Minister of Finance

Robert Verrue  
Director General for Taxation and Customs Union

**ANNEX 1****Rules governing the financial contribution of Croatia to Customs 2007**

1. The financial contribution to be paid by Croatia to the General Budget of the European Union to participate in the Programme shall be € 80.000 for every year of participation.
2. The contribution of Croatia shall cover costs related to the participation of officials of the Croatian customs administrations in the joint actions of the Programme as defined in Article 2 (1) of this Memorandum.
3. Travel costs and subsistence costs incurred by representatives and experts of Croatia for the purposes of taking part as observers in the work of the committee referred to in Article 18 of Decision No 253/2003/EC of the European Parliament and of the Council of 11 February 2003 or other meetings related to the implementation of the Programme shall be reimbursed by the Commission on the same basis as and in accordance with the procedures currently in force for representatives of the Member States of the European Union.
4. The Financial Regulation applicable to the General Budget of the European Union shall apply to the management of the contribution of Croatia.
5. When this Memorandum of Understanding enters into force and at the beginning of each subsequent budgetary year, the Commission shall send to Croatia a call for funds corresponding to its contribution of the costs covered by this Memorandum of Understanding.
6. That contribution shall be paid in euro to a euro denominated bank account of the Commission.
7. Croatia shall pay its contribution to the annual costs in accordance with the call for funds request no later than three months after the date of the call. Any delay in the payment of the contribution shall give rise to the payment of default interest by Croatia on the outstanding amount from the due date. The interest rate shall be the rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations, as published in the C series of the Official Journal of the European Communities, in force on the first calendar day of the month in which the due date falls, increased by 3.5 percentage points. If the delay in the payment of the contribution is such that it may significantly jeopardise the implementation and management of the programme, and in the absence of payment 20 working days after a formal letter of reminder has been sent by the Commission to Croatia, participation of Croatia in the programme for the relevant year will be suspended.

**Članak 3.**

Sredstva za financijske obveze koje je Republika Hrvatska preuzela Memorandumom o razumijevanju iz članka 1. ovoga Zakona planiraju se i podmiruju u okviru proračunskih sredstava na poziciji Ministarstva financija.

**Članak 4.**

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjeg tijela državne uprave nadležnog za poslove carine.

**Članak 5.**

Memorandum o razumijevanju iz članka 1. ovog Zakona stupio je na snagu 28. kolovoza 2006. godine.

**Članak 6.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmog dana od dana objave u Narodnim novinama.

## OBRAZLOŽENJE

**Člankom 1.** ovog Zakona propisuje se da Hrvatski Sabor potvrđuje Memoranduma o razumijevanju između Republike Hrvatske i Europske zajednice, u pogledu sudjelovanja RH u programu *Customs 2007.*, sukladno odredbama članka 139. Ustava Republike Hrvatske čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim međunarodnim ugovorom.

**Članak 2.** sadrži tekst Memoranduma o razumijevanju u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

**Članak 3.** uređuje način osiguranja sredstava za podmirivanje financijskih obveza preuzetih Memorandumom o razumijevanju.

**Članak 4.** utvrđuje se središnje tijelo državne uprave nadležno za provedbu ovog Zakona.

**Člankom 5.** određuje se stupanje Memoranduma o razumijevanju na snagu.

**Članak 6.** utvrđuje stupanje na snagu Zakona.